ISSN 0378-7087

Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen

L 54

37e jaargang

25 februari 1994

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

* **Verordening (EG) nr. 398/94 van de Raad van 21 februari 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3433/91 tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer van niet navulbare zakgasaanstekers met vuursteentje, van oorsprong uit, respectievelijk, Japan, de Volksrepubliek China, de Republiek Korea en Thailand, en tot definitieve inning van het voorlopige recht** 1

* **Verordening (EG) nr. 399/94 van de Raad van 21 februari 1994 betreffende specifieke maatregelen voor krenten en rozijnen** 3

* **Verordening (EG) nr. 400/94 van de Raad van 21 februari 1994 houdende verlenging van de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 1615/89 tot instelling van een Europees informatie- en communicatiesysteem voor de bosbouw (EFICS)** 5

Verordening (EG) nr. 401/94 van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie 6

* **Verordening (EG) nr. 402/94 van de Commissie van 23 februari 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1866/90 tot regeling van het gebruik van de ecu bij de besteding van de middelen van de Structuurfondsen** 9

* **Verordening (EG) nr. 403/94 van de Commissie van 24 februari 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2094/93 tot opening van de in artikel 38 van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad bedoelde preventieve distillatie voor het wijnoogstjaar 1993/1994** 11

Verordening (EG) nr. 404/94 van de Commissie van 24 februari 1994 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van artisjokken van oorsprong uit Egypte 12

Verordening (EG) nr. 405/94 van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker 14

Verordening (EG) nr. 406/94 van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 16

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Inhoud (vervolg)

Verordening (EG) nr. 407/94 van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 18

Verordening (EG) nr. 408/94 van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 20

Verordening (EG) nr. 409/94 van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag 23

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

94/114/EGKS, EG, Euratom :

* **Besluit van de Raad van 7 februari 1994 houdende goedkeuring van het besluit van het Europees Parlement betreffende het Statuut van de Europese ombudsman en de algemene voorwaarden voor de uitoefening van zijn ambt** 25

94/115/EGKS, EG, Euratom :

* **Besluit van de Raad van 7 februari 1994 houdende benoeming van leden van de Rekenkamer** 26

94/116/EG, Euratom :

* **Besluit van de Raad van 14 februari 1994 tot benoeming van een lid van het Economisch en Sociaal Comité** 27

94/117/EG :

* **Beschikking van de Raad van 21 februari 1994 tot vaststelling van de minimumeisen inzake structuur en uitrusting waaraan bepaalde kleine inrichtingen voor de distributie van visserijprodukten in Griekenland moeten voldoen** 28

Commissie

94/118/EG :

* **Beschikking van de Commissie van 21 december 1993 betreffende steun die Ierland voornemens is te verlenen aan het Aer Lingus-concern, een onderneming die vooral luchtvervoerdiensten verstrekt** (1) 30

(1) Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 398/94 VAN DE RAAD

van 21 februari 1994

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3433/91 tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer van niet navulbare zakgasaanstekers met vuursteentje, van oorsprong uit, respectievelijk, Japan, de Volksrepubliek China, de Republiek Korea en Thailand, en tot definitieve inning van het voorlopige recht

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap ([1]), inzonderheid op artikel 12,

Gezien het voorstel van de Commissie dat werd ingediend na overleg in het kader van het Raadgevend Comité waarin bij bovenbedoelde verordening is voorzien,

Overwegende dat,

A. Voorlopige maatregelen

(1) Bij Verordening (EEG) nr. 3433/91 ([2]) stelde de Raad definitieve anti-dumpingrechten in op de invoer van niet navulbare zakgasaanstekers met vuursteentje, van oorsprong uit Japan, de Volksrepubliek China, de Republiek Korea en Thailand. Bij Besluit 91/604/EEG ([3]) aanvaardde de Commissie een verbintenis van Thai Merry Co. Ltd, een Thaise producent wiens invoer bijgevolg van de anti-dumpingrechten werd vrijgesteld.

(2) Per brief van 18 augustus 1993 trok Thai Merry Co. Ltd zijn verbintenis weer in. De Commissie stelde vervolgens bij Verordening (EEG) nr. 2957/93 ([4]) een voorlopig recht in op de invoer in de Gemeenschap van niet navulbare zakgasaanstekers met vuursteentje ingedeeld onder GN-code ex 9613 10 00 (Taric-code 9613 10 00*10), van oorsprong uit Thailand en geproduceerd door Thai Merry Co. Ltd (aanvullende Taric-code : 8740).

B. Latere procedure

(3) Na de instelling van het voorlopige anti-dumpingrecht verzocht de communautaire bedrijfstak door de Commissie te worden gehoord, hetgeen werd toegestaan, en maakte hij zijn standpunten bekend.

(4) Er werden geen nieuwe argumenten naar voren gebracht in verband met de intrekking van de verbintenis van Thai Merry Co. Ltd. De bevindingen van Verordening (EEG) nr. 2957/93 ter zake worden derhalve door de Raad bevestigd.

Bovendien heeft de Raad geen reden om aan te nemen dat de definitieve bevingingen die uit het onderzoek voortvloeiden en leidden tot de goedkeuring van Verordening (EEG) nr. 3433/91, wijzigingen behoeven. Door geen enkele belanghebbende partij worden ter zake argumenten naar voren gebracht.

C. Rechten

(5) Aangezien het algemene, het hele land bestrijkende recht dat werd vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3433/91 gebaseerd was op de situatie van Thai Merry Co. Ltd, dient als enige wijziging op deze verordening de vrijstelling van Thai Merry Co. Ltd van dit recht te worden geschrapt.

D. Inning van het voorlopige recht

(6) Gezien de omvang van de vastgestelde dumpingmarge en de ernstige schade die de producenten van de Gemeenschap is berokkend, is het ook noodzakelijk dat de bedragen die uit hoofde van het voorlopige anti-dumpingrecht als zekerheid werden gesteld volledig en definitief worden geïnd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3433/91 wordt geschrapt.

Artikel 2

De bedragen de uit hoofde van het voorlopige anti-dumpingrecht als zekerheid zijn gesteld ingevolge Verordening (EEG) nr. 2957/93 worden definitief geïnd.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

([1]) PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.
([2]) PB nr. L 326 van 28. 11. 1991, blz. 1.
([3]) PB nr. L 326 van 28. 11. 1991, blz. 31.
([4]) PB nr. L 267 van 28. 10. 1993, blz. 2.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 februari 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

Th. PANGALOS

VERORDENING (EG) Nr. 399/94 VAN DE RAAD

van 21 februari 1994

betreffende specifieke maatregelen voor krenten en rozijnen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie [1],

Gezien het advies van het Europees Parlement [2],

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité [3],

Overwegende dat er, ondanks de produktiesteun en de bescherming aan de grens, moeilijkheden zijn bij de afzet van krenten en rozijnen; dat deze moeilijkheden met name te wijten zijn aan de geleidelijke verslechtering van de concurrentiepositie van deze produkten; dat, om deze situatie te verhelpen, maatregelen moeten worden genomen om de kwaliteit en de afzet te verbeteren;

Overwegende dat, gezien de produktie-, de opslag- en de verwerkingsomstandigheden in de belangrijkste krenten- en rozijnenproducerende regio, de eerste van deze doelstellingen slechts kan worden bereikt door een beroepsopleiding van in de sector werkzame personen en door de behandeling van de produkten na de oogst efficiënter te maken; dat voorts dank zij een betere kennis van de afzetcircuits zal kunnen worden nagegaan welke factoren de ontwikkeling van de verkoop van in de Gemeenschap geproduceerde krenten en rozijnen belemmeren;

Overwegende dat de in dit verband vastgestelde maatregelen gericht zijn op de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 39 van het Verdrag; dat deze maatregelen bijgevolg moeten worden beschouwd als interventiemaatregelen ter regulering van de markt; dat beroepsopleiding en afzetbevordering moeten worden gefinancierd uit de middelen die worden bespaard door de toepassing van de „ophoudpercentages" als bedoeld in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1206/90 van de Raad van 7 mei 1990 houdende vaststelling van de algemene voorschriften van de produktiesteunregeling in de sector verwerkte groenten en fruit [4],

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Op het gebied van de verbetering van de kwaliteit en de bevordering van de afzet van in de Gemeenschap geproduceerde krenten en rozijnen die onder de GN-codes 0806 20 11, 0806 20 12, 0806 20 91, 0806 20 92 vallen, worden specifieke maatregelen vastgesteld volgens de procedure van artikel 4.

Deze maatregelen omvatten met name:

— wat de kwaliteitsverbetering betreft:

a) maatregelen voor de beroepsopleiding,

b) maatregelen voor de verbetering van vervoer en opslag,

c) maatregelen voor de technische uitwerking van nieuwe kwaliteits- en indelingsparameters en voor de ontwikkeling van efficiënte procédés voor het drogen, reinigen, sorteren en opslaan op het bedrijf of in de fabriek;

— wat de afzetbevordering betreft:

d) een onderzoek van de Europese markt,

e) een informatieprogramma over de specificiteit van het communautaire produkt, gebaseerd op de resultaten van de bovenvermelde maatregelen.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde maatregelen worden uitgevoerd door representatieve groeperingen die verschillende branches van de sector vertegenwoordigen en waarborgen bieden voor een goede uitvoering van de voorgestelde maatregelen. De representativiteit van de groeperingen wordt beoordeeld op basis van het nagestreefde doel.

De onder d) en e) bedoelde maatregelen kunnen echter door de Commissie worden uitgevoerd.

2. De Gemeenschap financiert 70 % van de kosten van de in artikel 1 bedoelde maatregelen.

Voor de onder a), d) en e) van artikel 1 bedoelde maatregelen kan deze financiering echter tot respectievelijk 90 %, 100 % en 100 % worden verhoogd.

Artikel 3

De uitgaven voor de in artikel 1 bedoelde maatregelen worden beschouwd als uitgaven voor interventie ter regulering van de landbouwmarkten in de zin van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende de financiering van het

[1] PB nr. C 211 van 5. 8. 1993, blz. 20.
[2] Advies uitgebracht op 8 februari 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).
[3] PB nr. C 352 van 30. 12. 1993, blz. 29.
[4] PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 74.

gemeenschappelijk landbouwbeleid [1]. Zij worden gefinancierd door het EOGFL, afdeling Garantie.

Artikel 4

De bepalingen voor de uitvoering van deze verordening worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten [2].

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 februari 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. MORAITIS

---

[1] PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2048/88 (PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 1).

[2] PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1569/92 (PB nr. L 166 van 20. 6. 1992, blz. 5).

VERORDENING (EG) Nr. 400/94 VAN DE RAAD

van 21 februari 1994

houdende verlenging van de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 1615/89 tot instelling van een Europees informatie- en communicatiesysteem voor de bosbouw (EFICS)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 213,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1615/89 van de Raad van 29 mei 1989 tot instelling van een Europees informatie- en communicatiesysteem voor de bosbouw (EFICS) (1) voorziet in de totstandbrenging van een systeem met als doel het verzamelen, coördineren, onderling afstemmen en behandelen van gegevens betreffende de bosbouwsector en de ontwikkeling ervan;

Overwegende dat het niet mogelijk is geweest het systeem tot stand te brengen binnen de bij voornoemde verordening vastgestelde termijn;

Overwegende dat de behoefte aan een dergelijk systeem nog groter is geworden in verband met de huidige situatie in de bosbouwsector;

Overwegende dat op de Conferentie van de Verenigde Naties in Rio inzake milieu en ontwikkeling in juni 1992 en op de ministeriële Conferentie van Helsinki voor de bescherming van het bos in Europa in juni 1993 tevens is gebleken dat men op communautair niveau over objectieve en vergelijkbare gegevens betreffende de bosbouwsector moet beschikken;

Overwegende dat de geldigheidsduur van bovenvermelde verordening derhalve moet worden verlengd, met dien verstande dat zij aan de huidige stand van de communautaire regelgeving moet worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1615/89 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 1 worden de woorden „de Verordeningen (EEG) nr. 1609/89, (EEG) nr. 1610/89, (EEG) nr. 1611/89 en (EEG) nr. 1612/89, Beschikking 89/367/EEG en de Verordeningen (EEG) nr. 1613/89 en (EEG) nr. 1614/89," vervangen door de woorden „de Verordeningen (EEG) nr. 1610/89, (EEG) nr. 2080/92 (1) en (EEG) nr. 867/90 (2), Beschikking 89/367/EEG en de Verordeningen (EEG) nr. 2157/92 (3) en (EEG) nr. 2158/92 (4).

   (1) PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 96.
   (2) PB nr. L 91 van 6. 4. 1990, blz. 7.
   (3) PB nr. L 217 van 3. 7. 1992, blz. 1.
   (4) PB nr. L 217 van 3. 7. 1992, blz. 3.";

2. in artikel 3 worden de woorden „fase van vier jaar" vervangen door het woord „fase", en wordt „31 december 1992" vervangen door „31 december 1997";

3. in artikel 4 wordt „1992" vervangen door „1997";

4. in de eerste zin van artikel 5 wordt „1993" vervangen door „1998". In de tweede zin van artikel 5 wordt „1993" vervangen door „1998", en wordt „1998" vervangen door „2002".

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 februari 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. MORAITIS

(1) PB nr. L 165 van 15. 6. 1989, blz. 12.

VERORDENING (EG) Nr. 401/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 februari 1994

tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ([1]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3179/93 ([2]), en met name op artikel 16, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1514/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Algerije ([3]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/92 ([4]), en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1521/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Marokko ([5]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1901/92 ([6]), en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1508/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië ([7]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 413/86 ([8]), en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije ([9]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 ([10]), en met name op artikel 10, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1620/77 van de Raad van 18 juli 1977 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Libanon ([11]),

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3131/78 ([12]), gewijzigd bij de Akte van toetreding van Griekenland, heeft besloten de inschrijvingsprocedure voor de vaststelling van de heffingen op olijfolie in te stellen;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2751/78 van de Raad van 23 november 1978 houdende algemene voorschriften betreffende de regeling inzake de vaststelling bij openbare inschrijving van de heffing bij invoer van olijfolie ([13]) is bepaald, dat het bedrag van de minimumheffing voor elk van de betrokken produkten moet worden vastgesteld op basis van een onderzoek van de situatie op de wereldmarkt en op de markt van de Gemeenschap, alsmede van de door de inschrijvers vermelde bedragen van de heffing;

Overwegende dat bij de toepassing van de heffing rekening moet worden gehouden met het bepaalde in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en sommige derde landen; dat met name de heffing welke op deze landen van toepassing is moet worden vastgesteld door de heffing bij invoer uit andere derde landen als grondslag te nemen voor een berekening;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap ([14]), geen heffingen worden toegepast bij invoer van produkten van oorsprong uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat de toepassing van de bovengenoemde details op de op 21 en 22 februari 1994 door de inschrijvers ingediende bedragen van de heffing, ertoe leidt de minimumheffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage I bij deze verordening;

Overwegende dat de heffing bij invoer van olijven van de GN-codes 0709 90 39 en 0711 20 90 en van produkten van de GN-codes 1522 00 31, 1522 00 39 en 2306 90 19 moet worden berekend uitgaande van de minimumheffing op de in deze produkten aanwezige hoeveelheid olijfolie; dat evenwel voor olijven de heffing niet lager mag zijn dan een bedrag dat overeenkomt met 8 % van

([1]) PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.
([2]) PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 9.
([3]) PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 24.
([4]) PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 1.
([5]) PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 43.
([6]) PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 2.
([7]) PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 9.
([8]) PB nr. L 48 van 26. 2. 1986, blz. 1.
([9]) PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10.
([10]) PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3.
([11]) PB nr. L 181 van 21. 7. 1977, blz. 4.
([12]) PB nr. L 370 van 30. 12. 1978, blz. 60.
([13]) PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 6.
([14]) PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

de waarde van het ingevoerde produkt, welk bedrag forfaitair wordt vastgesteld; dat toepassing van deze maatregelen ertoe leidt de heffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage II bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumheffingen bij invoer van olijfolie zijn vastgesteld in bijlage I.

Artikel 2

De heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie zijn vastgesteld in bijlage II.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 25 februari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Minimumheffingen bij invoer in de sector olijfolie (1)

(in ecu / 100 kg)

GN-code	Derde landen
1509 10 10	79,00 (2)
1509 10 90	79,00 (2)
1509 90 00	92,00 (3)
1510 00 10	77,00 (2)
1510 00 90	122,00 (4)

(1) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

(2) Voor invoer van olie van deze GN-code die geheel en al is verkregen in een van de hierna genoemde landen en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met:

a) voor Libanon: 0,60 ecu/100 kg;

b) voor Tunesië: 12,69 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing;

c) voor Turkije: 22,36 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing;

d) voor Algerije en Marokko: 24,78 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing.

(3) Voor invoer van olie van deze GN-code:

a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,86 ecu/100 kg;

b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dit land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,09 ecu/100 kg.

(4) Voor invoer van olie van deze GN-code:

a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 7,25 ecu/100 kg;

b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 5,80 ecu/100 kg.

BIJLAGE II

Heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie (1)

(in ecu / 100 kg)

GN-code	Derde landen
0709 90 39	17,38
0711 20 90	17,38
1522 00 31	39,50
1522 00 39	63,20
2306 90 19	6,16

(1) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 402/94 VAN DE COMMISSIE

van 23 februari 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1866/90 tot regeling van het gebruik van de ecu bij de besteding van de middelen van de Structuurfondsen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot de coördinatie van de bijstandsverlening uit de onderscheiden Structuurfondsen enerzijds en van die bijstandsverlening met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten anderzijds [1], gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2082/93 [2], en met name op artikel 22,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité voor de ontwikkeling en omschakeling van de regio's alsmede van het Comité uit hoofde van artikel 124 van het Verdrag,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1866/90 van de Commissie [3] dient te worden herzien om voldoende flexibiliteit bij de toepassing van de voor de Structuurfondsen gebruikte indexeringsmethode mogelijk te maken; dat het in dit verband dienstig is voor de financieringsplannen van de communautaire bestekken en van het „enig programmeringsdocument", voor de bijstandsbedragen waartoe besloten is, en de financieringsplannen daarvoor geen indexering meer uit te voeren;

Overwegende dat daarentegen de communautaire bijstand die voor de gehele periode beschikbaar is, moet worden berekend op een wijze die verenigbaar is met de stijgende vastleggingskredieten als vermeld in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad van 24 juni 1988 betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten [4], gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2081/93 [5]; dat derhalve deze bijstand, die wordt vermeld in de beschikkingen tot goedkeuring van communautaire bestekken of van het enig programmeringsdocument en in de beschikkingen waarbij aan de Lid-Staten een communautair initiatief wordt voorgesteld, moet worden geïndexeerd;

Overwegende dat deze nieuwe regeling onverwijld moet worden toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor de landbouwstructuur en de plattelandsontwikkeling en van het Permanent Comité van beheer voor de visserijstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1866/90 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2 komt te luiden:

„Artikel 2

Opstelling van de „communautaire bestekken", het „enig programmeringsdocument" en de voorstellen voor een „communautair initiatief"

De financieringsplannen van de communautaire bestekken en van het enig programmeringsdocument luiden in ecu en worden, onverminderd het bepaald in de tweede alinea, niet geïndexeerd.

In de beschikkingen van de Commissie tot goedkeuring van de communautaire bestekken of van het enig programmeringsdocument en in de beschikkingen waarin aan de Lid-Staten een communautair initiatief wordt voorgesteld, luiden de bedragen van de communautaire bijstand waartoe voor de gehele periode is besloten en de verdeling daarvan over de betrokken jaren evenwel in ecu tegen prijzen van het jaar waarin elk van die beschikkingen is gegeven, en zij worden geïndexeerd.".

2. Artikel 4 komt te luiden:

„Artikel 4

Bijstandsbeschikkingen van de Commissie

Het bijstandsbedrag en het financieringsplan die door de Commissie zijn goedgekeurd, luiden in ecu en worden niet geïndexeerd.".

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

[1] PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.
[2] PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 20.
[3] PB nr. L 170 van 3. 7. 1990, blz. 36.
[4] PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9.
[5] PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 februari 1994.

Voor de Commissie

Bruce MILLAN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 403/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 februari 1994

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2094/93 tot opening van de in artikel 38 van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad bedoelde preventieve distillatie voor het wijnoogstjaar 1993/1994

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt [1], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1566/93 [2], en met name op artikel 38, lid 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2094/93 van de Commissie [3], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3225/93 [4], is bepaald dat de per contract en aangifte bepaalde en goedgekeurde hoeveelheden uiterlijk op 15 maart 1994 aan een distilleerderij moeten worden geleverd ; dat het, gezien de geringe hoeveelheden voor de marktondersteuningsdistillatie die zijn vastgesteld, dienstig is de termijn voor de levering van de wijn aan de distilleerderijen te verlengen ten einde deze laatste in staat te stellen hun werkzaamheden beter te spreiden ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2094/93 wordt de datum „15 maart 1994" vervangen door „15 april 1994".

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

---

[1] PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.
[2] PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 39.
[3] PB nr. L 190 van 30. 7. 1993, blz. 23.
[4] PB nr. L 292 van 26. 11. 1993, blz. 16.

VERORDENING (EG) Nr. 404/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 februari 1994

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van artisjokken van oorsprong uit Egypte

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ([1]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93 ([2]), en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2931/93 van de Commissie van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de referentieprijzen voor artisjokken voor het verkoopseizoen 1993/1994 ([3]) de referentieprijs voor dit produkt van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 79,35 ecu per 100 kg netto voor de periode van 1 januari tot en met 30 april 1994;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie ([4]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 249/93 ([5]), de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor artisjokken van oorsprong uit Egypte de aldus berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor dit produkt;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad ([6]), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ([7]), gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie ([8]),

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt op de invoer van artisjokken (GN-code 0709 10 00) van oorsprong uit Egypte een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 1,38 ecu per 100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 26 februari 1994.

([1]) PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.
([2]) PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26.
([3]) PB nr. L 265 van 26. 10. 1993, blz. 10.
([4]) PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.
([5]) PB nr. L 28 van 5. 2. 1993, blz. 45.
([6]) PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
([7]) PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.
([8]) PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 405/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 februari 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker [1], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 133/94 [2], en met name op artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast [3], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 [4], en met name op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie [5], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 381/94 [6];

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 23 februari 1994 geconstateerde representatieve marktkoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 februari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

---

[1] PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
[2] PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.
[3] PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
[4] PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.
[5] PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.
[6] PB nr. L 48 van 19. 2. 1994, blz. 42.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing (3)
1701 11 10	33,30 (1)
1701 11 90	33,30 (1)
1701 12 10	33,30 (1)
1701 12 90	33,30 (1)
1701 91 00	39,15
1701 99 10	39,15
1701 99 90	39,15 (2)

(1) Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

(2) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

(3) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 406/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 februari 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ([1]), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ([2]), en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ([3]), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ([4]),

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2703/93 van de Commissie ([5]) en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 23 februari 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2703/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 februari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

([1]) PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.
([2]) PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.
([3]) PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
([4]) PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.
([5]) PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 108.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Derde landen (8)
0709 90 60	83,60 (2) (3)
0712 90 19	83,60 (2) (3)
1001 10 00	0 (1) (5)
1001 90 91	94,71
1001 90 99	94,71 (9)
1002 00 00	116,11 (6)
1003 00 10	119,81
1003 00 90	119,81 (9)
1004 00 00	94,04
1005 10 90	83,60 (2) (3)
1005 90 00	83,60 (2) (3)
1007 00 90	95,52 (4)
1008 10 00	27,98 (9)
1008 20 00	42,31 (4)
1008 30 00	0 (5)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	170,85 (9)
1102 10 00	200,23
1103 11 10	30,93
1103 11 90	194,32
1107 10 11	179,46
1107 10 19	136,84
1107 10 91	224,14 (10)
1107 10 99	170,23 (9)
1107 20 00	196,59 (10)

(1) Voor harde tarwe („durum") van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum") en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(9) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

(10) Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 407/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 februari 1994

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen [1], gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 [2], en met name op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast [3], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 [4],

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie [5] en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 23 februari 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 februari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

---

[1] PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.
[2] PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.
[3] PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
[4] PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.
[5] PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend 2	1e term. 3	2e term. 4	3e term. 5
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend 2	1e term. 3	2e term. 4	3e term. 5	4e term. 6
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 408/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 februari 1994

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen [1], gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 [2], en met name op artikel 13, lid 2, derde alinea,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de elementen als bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1533/93 van de Commissie van 22 juni 1993 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen [3], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 120/94 [4];

Overwegende dat de uitvoer van een hoeveelheid van 80 000 ton tarwemeel naar bepaalde bestemmingen mogelijk is; dat daartoe de procedure van artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 891/89 van de Commissie [5], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3579/93 [6], moet worden toegepast; dat daarmee bij de vaststelling van de restituties rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge de restitutie moet worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de betreffende produkten; dat deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 1533/93;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige produkten een differentiatie van de restitutie naar bestemming nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad [7], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 [8], gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie [9];

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad [10] een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7 van die verordening; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produkten, met uitzondering van mout, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 februari 1994.

(1) PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.
(2) PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.
(3) PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.
(4) PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.
(5) PB nr. L 94 van 7. 4. 1989, blz. 13.
(6) PB nr. L 326 van 28. 12. 1993, blz. 15.
(7) PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
(8) PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.
(9) PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.
(10) PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (2)
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 00 200	—	—
1001 10 00 400	05	0
	02	—
1001 90 91 000	—	—
1001 90 99 000	03	37,00
	05	20,00
	06	17,00
	02	15,00
1002 00 00 000	03	25,00
	02	15,00
1003 00 10 000	—	—
1003 00 90 000	03	64,00
	02	15,00
1004 00 00 200	—	—
1004 00 00 400	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	03	30,00
	04	15,00
	02	0

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (2)
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 100	05	71,25 (4)
	02	45,00
1101 00 00 130	01	42,00
1101 00 00 150	01	37,00
1101 00 00 170	01	33,00
1101 00 00 180	01	29,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 500	01	45,00
1102 10 00 700	—	—
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 200	01	— (3)
1103 11 10 400	—	—
1103 11 10 900	—	—
1103 11 90 200	01	— (3)
1103 11 90 800	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende:

01 alle derde landen

02 andere derde landen

03 Zwitserland, Oostenrijk, Liechtenstein en Ceuta en Melilla

04 zone I, zone II a), b) en c), zone III a) en b), zone V, zone VI, zone VIII en Cuba

05 Algerije

06 Marokko en Egypte.

(2) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

(3) Als dit produkt geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

(4) In het kader van de procedure van artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 891/89, zoals gewijzigd, vastgestelde restitutie voor een hoeveelheid van 80 000 ton tarwemeel bestemd voor Algerije.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EG) Nr. 409/94 VAN DE COMMISSIE

van 24 februari 1994

tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen [1], gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 [2], en met name op artikel 13, lid 4,

Overwegende dat krachtens artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bij uitvoer van granen de op de dag van indiening van de aanvraag van een certificaat geldende restitutie, aangepast op grond van de in de maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek moet worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in dat geval op de restitutie een correctiebedrag moet worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 1533/93 van de Commissie van 22 juni 1993 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen [3], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 120/94 [4], een correctiebedrag kan worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produkten; dat dit correctiebedrag moet worden berekend met inachtneming van de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1533/93 genoemde elementen;

Overwegende dat het op grond van de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten noodzakelijk kan zijn het correctiebedrag naar gelang van de bestemming te differentiëren;

Overwegende dat het correctiebedrag samen met de restitutie en volgens dezelfde procedure moet worden vastgesteld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad [5], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 [6], gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie [7];

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produkten, met uitzondering van mout, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 februari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

---

[1] PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.
[2] PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.
[3] PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.
[4] PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.
[5] PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
[6] PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.
[7] PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 februari 1994 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming (1)	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.	6e term.
		2	3	4	5	6	7	8
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	03	0	− 1,425	− 2,85	− 4,275	—	—	—
	02	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 000	01	0	0	0	0	− 20,00	—	—
1004 00 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	03	0	0	0	− 30,00	− 30,00	—	—
	02	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende :
01 alle derde landen
02 andere derde landen
03 Algerije.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 7 februari 1994

houdende goedkeuring van het besluit van het Europees Parlement betreffende het Statuut van de Europese ombudsman en de algemene voorwaarden voor de uitoefening van zijn ambt

(94/114/EGKS, EG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 138 E, lid 4,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 20 D, lid 4,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 107 D, lid 4,

Gezien het advies van de Commissie,

Gezien het besluit van het Europees Parlement van 17 november 1993,

BESLUIT:

Artikel 1

Het ontwerp-besluit van het Europees Parlement van 17 november 1993 betreffende het Statuut van de Europese ombudsman en de algemene voorwaarden voor de uitoefening van zijn ambt is goedgekeurd.

Artikel 2

Dit besluit wordt ter kennis gebracht van het Europees Parlement en bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Gedaan te Brussel, 7 februari 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

Th. PANGALOS

BESLUIT VAN DE RAAD

van 7 februari 1994

houdende benoeming van leden van de Rekenkamer

(94/115/EGKS, EG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 45 B, lid 3,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 188 B, lid 3,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 160 B, lid 3,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 22,

Gezien de adviezen van het Europees Parlement [1],

Overwegende dat het mandaat van de heren Roger Camus, Ole Warberg, Giorgio Clemente, Carlos Manuel Botelheiro-Moreno, Richie Ryan en Josep Subirats Pinana op 17 oktober 1993 is verstreken;

Overwegende dat er met spoed moet worden overgegaan tot nieuwe benoemingen,

BESLUIT:

Enig artikel

De heren Patrick Everard, Ole Warberg, Giorgio Clemente, Armindo de Jesus De Sousa Ribeiro, Barry Desmond en Antoni Castells Oliveres worden benoemd tot lid van de Rekenkamer voor de periode van 10 februari 1994 tot en met 9 februari 2000.

Gedaan te Brussel, 7 februari 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

Th. PANGALOS

---

[1] PB nr. C 20 van 24. 1. 1994 en advies uitgebracht op 20 januari 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

BESLUIT VAN DE RAAD

van 14 februari 1994

tot benoeming van een lid van het Economisch en Sociaal Comité

(94/116/EG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op de artikelen G-194 en I-166,

Gelet op het besluit van de Raad van 24 september 1990 houdende benoeming van de leden van het Economisch en Sociaal Comité voor het tijdvak dat op 20 september 1994 verstrijkt [1],

Overwegende dat in genoemd Comité een vacature is ontstaan wegens het overlijden van de heer Tomás Roseingrave, waarvan de Raad op 6 september 1993 in kennis is gesteld,

Gezien de voordracht die op 16 december 1993 door de Ierse Regering is ingediend,

Na het advies van de Commissie der Europese Gemeenschappen te hebben ingewonnen,

BESLUIT:

Enig artikel

De heer Michael J. Lynch wordt benoemd tot lid van het Economisch en Sociaal Comité ter vervanging van de heer Tomás Roseingrave, en wel voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 20 september 1994.

Gedaan te Brussel, 14 februari 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

Y. PAPANTONIOU

[1] PB nr. L 290 van 23. 10. 1990, blz. 13.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 21 februari 1994

tot vaststelling van de minimumeisen inzake structuur en uitrusting waaraan bepaalde kleine inrichtingen voor de distributie van visserijprodukten in Griekenland moeten voldoen

(94/117/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van visserijprodukten [1], inzonderheid op artikel 14,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat zich in Griekenland op bepaalde eilanden en in bepaalde kustgebieden, wegens de geïsoleerde of ver verwijderde ligging daarvan, bijzondere vorzieningsmoeilijkheden kunnen voordoen;

Overwegende dat op deze eilanden en in deze gebieden kleine visrokerijen en viszouterijen voorkomen die een onontbeerlijke rol spelen bij de voorziening van de lokale markt in het gebied waar zij gevestigd zijn;

Overwegende dat aan deze inrichtingen, om te voorkomen dat zij verdwijnen, minder strenge eisen inzake structuur en uitrusting gesteld moeten worden dan die welke zijn opgenomen in Richtlijn 91/493/EEG, totdat deze bijzondere moeilijkheden op de betrokken eilanden en in de betrokken gebieden zijn verdwenen;

Overwegende dat, om scheeftrekking van de concurrentie in de Gemeenschap te voorkomen, naast deze minimumvoorwaarden beperkingen moeten gelden wat betreft het produktievolume van de inrichting en het gebied waar de produkten worden afgezet;

Overwegende dat de visserijprodukten van deze kleine inrichtingen uitsluitend bestemd zijn voor afzet op de plaatselijke markt en niet voorzien behoeven te zijn van de in artikel 3, lid 1, onder f), van Richtlijn 91/493/EEG bedoelde identificatie,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Deze beschikking geldt voor bepaalde inrichtingen die zich uitsluitend bezighouden met het roken of zouten van vis op eilanden of in sommige kustgebieden van Griekenland waar zich bijzondere voorzieningsmoeilijkheden voordoen.

Artikel 2

De in artikel 1 genoemde inrichtingen moeten de in de bijlage vastgestelde minimumeisen inzake structuur en uitrusting in acht nemen.

Artikel 3

De bevoegde Griekse autoriteit ziet erop toe dat de in de bijlage vastgestelde minimumeisen slechts gelden voor de in artikel 1 bedoelde inrichtingen die aan de volgende voorwaarden voldoen:

— de jaarlijkse produktie van gezouten of gerookte visserijprodukten van de inrichting mag niet meer bedragen dan 36 ton;

— het afzetgebied van de produkten mag niet meer omvatten dan het eiland waarop de inrichting gelegen is of moet binnen een straal van 50 km om de inrichting gelegen zijn;

— de produkten zijn niet voorzien van de in artikel 3, lid 1, onder f), van Richtlijn 91/493/EEG bedoelde identificatie, maar moeten voorzien zijn van een nationale identificatie die de bevoegde overheid in staat moet stellen de distributie ervan na te gaan.

Artikel 4

Deze beschikking wordt van kracht op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1993.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 21 februari 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. MORAITIS

[1] PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 15.

BIJLAGE

Minimumeisen inzake structuur en uitrusting

De in hoofdstuk III, punt 1, van de bijlage bij Richtlijn 91/493/EEG vermelde algemene eisen voor ruimten en materieel zijn van toepassing met uitzondering van:

1. punt 2, onder c), met betrekking tot de aanwezigheid van een plafond, alsmede onder g), met betrekking tot kranen die met de hand bediend kunnen worden;
2. punt 3 met betrekking tot de aanwezigheid van een koelruimte in elke inrichting, voor zover de inrichtingen gebruik kunnen maken van een gemeenschappelijke koelruimte die aan de eisen van Richtlijn 91/493/EEG voldoet en die in de nabijheid van de inrichtingen gelegen is;
3. punt 6 met betrekking tot de afvalcontainers en de ruimte voor de opslag van deze containters;
4. punt 9 met betrekking tot de kleedlokalen wastafels en toiletten;
5. punt 10 met betrekking tot de afsluitbare ruimte die uitsluitend ter beschikking van de inspectiedienst staat;
6. punt 11 met betrekking tot passende voorzieningen voor het reinigen en ontsmetten van de vervoermiddelen.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1993

betreffende steun die Ierland voornemens is te verlenen aan het Aer Lingus-concern, een onderneming die vooral luchtvervoerdiensten verstrekt

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(94/118/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Na belanghebbenden overeenkomstig genoemd artikel te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken en gezien die opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

I

Bij een brief van 12 augustus 1993, die op 2 september 1993 bij het Secretariaat-generaal van de Commissie werd geregistreerd, stelden de Ierse autoriteiten de Commissie, overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag, na haar schriftelijk verzoek in kennis van hun voornemen over een periode van drie jaar 175 miljoen Iers pond aandelenkapitaal in het AER Lingus-concern, hierna „Aer Lingus" genoemd, in te brengen.

De voorgestelde inbreng van aandelenkapitaal maakt deel uit van het herstructureringsplan „Een strategie voor de toekomst", hierna „het plan" genoemd, dat de Ierse autoriteiten bij de kennisgeving insloten. Het plan werd op 6 juli 1993 door de Ierse autoriteiten goedgekeurd en de Ierse minister van Financiën werd gemachtigd als aandeelhouder 175 miljoen Iers pond aandelenkapitaal in Aer Lingus te injecteren. Deze kapitaalinbreng is gepland als volgt: 75 miljoen Iers pond in 1993, 50 miljoen Iers pond in 1994 en 50 miljoen Iers pond in 1995.

De timing en het bedrag van de kapitaalinbreng zijn aan de volgende voorwaarden onderworpen:

a) het sluiten van een overeenkomst met de bevoegde Ierse vakbonden over een noodzakelijke jaarlijkse vermindering van de kosten van Aer Lingus met 50 miljoen Iers pond;

b) het afdoend aantonen dat de voorgestelde maatregelen volledig ten uitvoer worden gelegd;

c) het formeel goedkeuren door de Commissie van het strategisch plan en van de voorgestelde kapitaalinbreng.

Met de kapitaalinbreng wordt beoogd de schuldenlast van Aer Lingus te verminderen en zijn rentedekking en de verhouding tussen schuld en aandelenvermogen binnen een aanvaardbare periode weer op een redelijk niveau te brengen.

In de kennisgeving erkenden de Ierse autoriteiten uitdrukkelijk dat de voorgestelde kapitaalinbreng in Aer Lingus steun in de zin van artikel 92 van het Verdrag is. Zij stelden evenwel dat de steun als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt zowel op grond van artikel 92, lid 3, onder a), — regionale steun — als op grond van artikel 92, lid 3, onder c), — steun om de ontwikkeling van bepaalde vormen van bedrijvigheid te vergemakkelijken — kan worden aangemerkt.

Op 13 oktober 1993 besloot de Commissie de procedure overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het Verdrag aan te vangen ten aanzien van de geplande kapitaalinbreng ten bedrage van 175 miljoen Iers pond ten behoeve van Aer Lingus. Gelet op de ernstige negatieve financiële positie van Aer Lingus ten tijde van de kennisgeving kwam de Commissie tot het besluit dat, getoetst aan de handelwijze van een investeerder in een markteconomie, de kapitaalverstrekking steunelementen in de zin van artikel 92, lid 1, omvatte. Voorts werd het steunkarakter van de kapitaalinbreng niet door de Ierse Regering betwist. De Commissie heeft de procedure aangevangen met name omdat zij twijfels had bij een aantal aspecten van het herstructureringsplan en bij de gevolgen van dat plan voor de concurrentie. Met name diende de Commissie ervan overtuigd te worden dat:

— de kostenverminderingen, die een aantal maatregelen zoals onderhandelingen over afvloeiingen omvatten, plaatsvinden zoals in het plan uiteengezet;

— de betaling van de tweede en de derde tranche van de steun afhankelijk wordt gesteld van het door de maatschappij verwezenlijken van specifieke doelen, met name op het gebied van produktiviteitsverbeteringen;

— het bij de steun gaat om de laatste steun in de betrokken periode;

— de doelstelling van het nieuwe beleid van Aer Lingus op de luchthaven Shannon geen afbreuk doen aan de levensvatbaarheid van het plan;

— de steun niet wordt gebruikt om de moeilijkheden van Aer Lingus af te wentelen op zijn concurrenten en met name geen onaanvaardbare nadelige gevolgen voor de concurrentie heeft op bepaalde routes waarop het verkeer zeer dicht en de concurrentie groot is, zoals de Londen-Dublin-routes;

— de steun niet tot gevolg heeft de positie van Aer Lingus dusdanig te versterken dat het gemeenschappelijk belang op het gebied van afhandelingsactiviteiten op de grond op Ierse luchthavens hierdoor wordt geschaad;

— de bedrijfsherstructurering van de maatschappij, waarbij opsplitsing in vier afdelingen plaatsvindt, onderworpen is aan de zegel- en kapitaalrechten die voor soortgelijke bedrijfsoperaties in Ierland gelden.

Bij brief van 20 oktober 1993 stelde de Commissie de Ierse Regering op de hoogte van haar besluit en maande zij haar aan haar opmerkingen te maken. Deze brief werd bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (1) en overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het Verdrag werden ook de overige Lid-Staten en belanghebbenden verzocht hun opmerkingen te maken.

II

De Ierse autoriteiten maakten hun opmerkingen in het kader van de procedure in brieven van 24 november en van 9 en 13 december 1993, in een fax van 8 december 1993 en in verscheidene bijeenkomsten met de betrokken ambtenaren van Directoraat-generaal VII van de Commissie die in Dublin en Brussel werden gehouden. De juridische en economische analyse die de Commissie ertoe bracht de kapitaalinbreng als steun in de zin van artikel 92, lid 1, aan te merken en de procedure overeenkomstig artikel 93, lid 2, aan te vangen, wordt niet betwist door de Ierse autoriteiten. De Ierse autoriteiten behandelden alle punten die door de Commissie bij het aanvangen van de procedure werden aangevoerd en die om nadere toelichting vroegen:

1. ten aanzien van de kostenvermindering verklaarde de Ierse Regering aan de Commissie dat zij de kapitaalinbreng slechts zal doen plaatsvinden wanneer zij ervan overtuigd is dat de jaarlijkse kostenvermindering van 50 miljoen Iers pond bij Aer Lingus volledig wordt verwezenlijkt en dat zij een onafhankelijke verificatie van de volledige verwezenlijking van de jaarlijkse kostenvermindering met 50 miljoen Iers pond bij Aer Lingus zal verlangen. Voorts deelde de Ierse Regering de Commissie mee dat over het programma inzake kostenvermindering werd onderhandeld tussen de maatschappij en de betrokken vakbonden, die het hierover eens werden en dat niets Aer Lingus thans verhindert het noodzakelijke kostenverminderingsprogramma ten bedrage van 50 miljoen Iers pond ten uitvoer te leggen;

2. ten aanzien van de koppeling tussen de betaling van de tweede en de derde tranche van de steun en de verwezenlijking van enkele andere specifieke doelen zegde de Ierse Regering toe dat zij verslag aan de Commissie zal uitbrengen over de voortgang geboekt met het herstructureringsprogramma, over de financiële en economische ontwikkeling van het Aer Lingus-concern en zijn bedrijven en de verwezenlijking van de toezeggingen gedaan in eerdere correspondentie met de Commissie ten aanzien van produktiviteitsverbeteringen. Voorts zegde de Ierse Regering toe dat het verslag ten minste vier weken vóór de betalingen van de tweede en derde tranches in 1994 en 1995 zal worden uitgebracht om de Commissie in staat te stellen zo nodig haar opmerkingen te maken;

3. ten aanzien van het definitieve karakter van de steun zegde de Ierse Regering de Commissie toe dat de huidige steun aan Aer Lingus de laatste voor de herstructureringsperiode is en verklaarde zij niet voornemens te zijn in de toekomst verdere steun aan Aer Lingus te verlenen;

4. volgens de Ierse Regering spreken uit het nieuwe voor de luchthaven Shannon geplande beleid de commerciële en financiële overwegingen van de luchtvaartmaatschappij. Het beleid werd vrij door Aer Lingus gekozen uit verscheidene opties variërende van handhaving van de status quo (hetgeen uiteindelijk tot sluiting zou leiden) tot volledige integratie met een luchtvaartmaatschappij uit de Verenigde Staten van Amerika. De daaraan beantwoordende verwachte financiële resultaten werden gebaseerd op zeer voorzichtige veronderstellingen. In het licht van de laatste informatie over de verkeersontwikkeling op de routes tussen Ierland en de Verenigde Staten vertrouwt de Ierse Regering erop dat het nieuwe beleid tot goede financiële resultaten zal leiden. Ten aanzien van Boston verzekerde de Ierse Regering de Commissie dat zij Aer Lingus geen enkele verplichting heeft opgelegd om in het niet-toeristenseizoen diensten op de route Shannon-Boston te onderhouden. Voorts verklaarde de Ierse Regering dat Boston een natuurlijke markt voor Aer Lingus is en dat opheffing van de dienst op Boston in het winterseizoen een negatieve invloed zou hebben op de bedrijfsresultaten in het zomerseizoen, met name in de context van zakenverkeer en vracht;

5. ten aanzien van de invloed van de steun op de communautaire handel stelt de Ierse Regering dat zij niet tussenbeide komt en zal komen op het gebied van de commerciële bedrijfsvoering van de luchtvaartmaatschappij. De Ierse Regering verklaart dat de kapitaalinbreng niet zal worden gebruikt om verlieslijdende routes te subsidiëren. Als vervolg op de herstructurering zal zij van de luchtvaartmaatschappij eisen dat deze op iedere belangrijke groep routes op een uit

(1) PB nr. C 291 van 28. 10. 1993, blz. 4.

commercieel oogpunt levensvatbare wijze opereert. Voorts zal het plan niet al te expansionistisch zijn en zal het Aer Lingus niet in staat stellen zijn communautaire marktaandeel ten koste van zijn concurrenten te verhogen. Aer Lingus zal zijn bestaande actieve vloot ([1]) tijdens de herstructureringsperiode niet uitbreiden ; zij zal dit slechts doen op de transatlantische routes waarop het kan dat in het zomerpiekseizoen extra vliegtuigen kunnen moeten worden ingezet om de capaciteitsniveaus te behouden voor het geval de 747-100 waarmee thans wordt gevlogen, door een kleiner vliegtuig worden vervangen. Aer Lingus is niet voornemens het algemene patroon van zijn diensten in de herstructureringsperiode te wijzigen. Voorts streeft de luchtvaartmaatschappij niet naar een bepaald marktaandeel en is zij slechts uit op het maken van winst.

De Ierse Regering bevestigde dat het ontvangen geld volledig zal worden gebruikt om het hoofd te bieden aan de herstructureringskosten en om de schulden van Aer Lingus te verminderen ten einde de financiële positie van de maatschappij weer gezond te maken. Voorts verklaarde de Ierse Regering dat Aer Lingus tijdens de duur van het programma geen aandelen in enige andere communautaire luchtvaartmaatschappij zal verwerven.

De Ierse autoriteiten verklaren dat de nieuwe afdelingen, daaronder begrepen Aer Lingus Express, indien en wanneer opgericht, in het kader van de voorgestelde herstructurering van het concern afzonderlijke rechtspersonen zullen worden en als zodanig zullen functioneren. Met het oog op de doorzichtigheid zullen de rekeningen van deze bedrijven afzonderlijk worden gecontroleerd.

Ten aanzien van Aer Lingus Express deelde de Ierse Regering de Commissie mee dat over de oprichting van deze niet veel kostende afdeling momenteel nog geen besluit is genomen. De regering verzekerde dat Aer Lingus Express slechts in het leven zal worden geroepen wanneer de luchtvaartmaatschappij met volledige details (zowel aangaande de kosten als aangaande de inkomsten) kan aantonen dat een dergelijk goedkoop bedrijf met winst kan worden geëxploiteerd op een markt die reeds veel concurrentie kent en waar met lage kosten wordt gewerkt. Voorts zal Aer Lingus Express, indien de onderneming vóór het einde van de herstructureringsperiode wordt opgericht, in het kader van de bestaande actieve vloot van Aer Lingus opereren.

De Ierse Regering verklaart ten aanzien van de verkeerssituatie op de route Dublin-Londen dat uit gegevens over de bezettingsgraden blijkt dat er op deze route geen sprake is van overcapaciteit en dat zou kunnen worden gesteld dat uit het feit dat twee verdere luchtvaartmaatschappijen voornemens zijn diensten op de route te gaan onderhouden en dat het aantal passagiers bij scheepvaartmaatschappijen in 1993 met 8 % is gestegen ten opzichte van 1992, blijkt dat er een tekort aan luchtvaartcapaciteit is.

Niettemin verzekerde de Ierse Regering dat de capaciteit in 1994 en 1995 niet zal worden overschreden. In dit verband verklaarde de Ierse Regering dat het aantal voor verkoop aan het publiek op geregelde diensten van Aer Lingus aangeboden zitplaatsen voor het kalenderjaar 1994 niet meer dan 3,42 miljoen zal bedragen voor de routes Ierland-Verenigd Koninkrijk en 1,43 miljoen voor de route Dublin-Heathrow. Deze cijfers staan voor de capaciteit van Aer Lingus in de twaalf maanden voorafgaand aan de kennisgeving van de steun. De Ierse Regering deelde de Commissie mee dat in overleg tussen de Commissie en Ierland tegen medio 1994 externe beoordelaars zullen worden aangewezen om de huidige en toekomstige bedrijfsresultaten voor 1994 te onderzoeken. Mocht de groei van de Verenigd Koninkrijk/Ierland-markt zulks rechtvaardigen dan zullen voornoemde capaciteitscijfers aan die groei worden aangepast. Terzelfder tijd zal een onafhankelijke evaluatie worden verricht van de huidige en toekomstige marktgroei voor 1995 ten einde Aer Lingus aanvullende capaciteit in overeenstemming met een eventuele groei op de gehele markt toe te staan ;

6. ten aanzien van uitsluitende rechten voor afhandeling op de grond op Ierse luchthavens verklaarde de Ierse Regering dat het onjuist is te zeggen dat Aer Lingus op de Ierse luchthavens uitsluitende rechten heeft. Elke luchtvaartmaatschappij mag op Ierse luchthavens zelf haar verkeer afhandelen en het percentage verkeer van derden dat door Aer Lingus wordt afgehandeld, is zeer gering ;

7. ten aanzien van rechten verzekerde de Ierse Regering de Commissie dat naar Iers recht geen zegel- of kapitaalrechten over de voorgestelde herstructurering en kapitaalinbreng zijn verschuldigd.

III

De Regering van het Verenigd Koninkrijk, een aantal concurrenten van Aer Lingus op de routes Verenigd Koninkrijk-Ierland, met name Ryanair en British Midland, en andere belanghebbenden maakten opmerkingen. In het algemeen traden al deze partijen het besluit van de Commissie bij om de procedure overeenkomstig artikel 93, lid 2, aan te vangen en stelden zij een aantal punten aan de orde die deels in verband staan met de in het besluit van de Commissie geuite twijfels. De bezorgdheid van derden gold voornamelijk het feit dat de steun aan Aer Lingus een dusdanige nadelige invloed op de handelsvoorwaarden kan hebben dat het gemeenschappelijke belang wordt geschaad. De bezorgdheid kan als volgt worden samengevat :

([1]) De vloot die geregelde diensten onderhoudt, bestaat uit 3 B747-100, 6 B737-400, 10 B737-500, 6 Fokker 50, 4 SAAB-340B ; voorts mag de maatschappij 2 B767 — enkel voor piekdiensten — en 4 vrachtvliegtuigen (1 B737, 3 DC8) gebruiken.

— de herstructurering van Aer Lingus, en met name de oprichting van Aer Lingus Express, kan op bepaalde routes Verenigd Koninkrijk-Ierland overcapaciteit in stand houden of creëren. De kapitaalinbreng zou Aer Lingus in staat stellen op deze routes hetzelfde capaciteitsniveau te handhaven of de huidige capaciteit te verhogen bij onrendabele tarieven. Aer Lingus zou met hulp van de steun nieuwe routes kunnen gaan exploiteren of opnieuw diensten kunnen gaan onderhouden op eerder opgegeven routes. Door het creëren van overcapaciteit zou de positie van de concurrenten worden geschaad doordat hun bezettingsgraden lager zouden worden, waardoor zij verplicht zouden zijn onrendabele lage tarieven aan te bieden of hun activiteit te stoppen ([1]);

— de mogelijkheid die Aer Lingus wordt geboden de steun te gebruiken om zijn tarieven beneden het kostenniveau vast te stellen. Deze prijspolitiek op een communautaire route zou worden toegepast om te concurreren met efficiëntere luchtvaartmaatschappijen of luchtvaartmaatschappijen die op die route een goedkopere dienst aanbieden;

— het mogelijke gebrek aan doorzichtigheid van de financiële banden tussen tot het Aer Lingus-concern behorende bedrijven. Enkele van de belanghebbenden stellen dat Aer Lingus als gevolg van de herstructurering een goedkope luchtvaartmaatschappij (Aer Lingus Express) zal oprichten die niet onafhankelijk zal werken, maar waaraan op basis van wederkerigheid voordelen zullen worden toegekend. De introductie van goedkope diensten op routes waarop vaststelling van de tarieven op basis van de kosten plaatsvindt, zou de concurrentiepositie van de concurrenten kunnen schaden en deze in een aantal gevallen zelfs kunnen dwingen hun activiteit te stoppen;

— de mogelijkheid die Aer Lingus heeft de steun te gebruiken om in communautaire luchtvaartmaatschappijen aandelen te verwerven;

— bezorgdheid van minder belang in verband met de bevoorrechte positie van Aer Lingus op Ierse luchthavens en de fiscale behandeling van de bedrijfsherstructurering.

Voorts liet ook de vakbond van Aer Lingus (CRC) in het kader van de procedure zijn stem horen; hij stelde dat er geen sprake was van steun en dat hoe dan ook in het kader van artikel 92, lid 3, onder a) en onder c), staatssteun zonder voorwaarden kon worden toegestaan.

([1]) Er zij op gewezen dat een andere concurrent op 19 april 1993 bij de Commissie een klacht heeft ingediend waarin hij aanvoert dat Aer Lingus artikel 86 van het Verdrag heeft overtreden door exorbitant hoge tarieven te rekenen op de route (Londen) Heathrow-Dublin. Een en ander wordt thans door de Commissie onderzocht.

Al deze opmerkingen werden voorgelegd aan de Ierse Regering, die daarop in de loop van de procedure heeft geantwoord.

IV

Het Aer Lingus-concern bestaat thans uit twee ondernemingen, Aer Lingus plc en Aerline Eireann plc, die in dezelfde handen zijn, hetzelfde management en dezelfde raad van bestuur hebben, en waarvan ook de rekeningen worden geconsolideerd.

Naast luchtvervoerdiensten zijn de voornaamste activiteiten van het concern:

a) door luchtvaartmaatschappijen verstrekte diensten: onderhoud, afhandeling op de grond en verdere met de luchtvaart verband houdende diensten. De voornaamste dochtermaatschappij is TEAM Aer Lingus, hierna „TEAM" genoemd, waarbij ongeveer 2 000 mensen in dienst zijn en die zich bezighoudt met vliegtuigdiensten, de controle van onderdelen en technische ondersteunende diensten;

b) hotels. Aer Lingus bezit en beheert onder de naam Copthorne een aantal hotels in de belangrijkste steden van het Verenigd Koninkrijk en enkele andere Europese steden, zoals Parijs en Brussel;

c) commerciële holdings. Aer Lingus beheert een portefeuille van bedrijven die zich bezighouden met computerdiensten, het leveren van personeelsdiensten en heeft een minderheidsaandeel in GPA, een vliegtuiglease-bedrijf.

Luchtvervoer is de kernactiviteit en verreweg de belangrijkste bezigheid van het concern. Aer Lingus is een van de kleinste van wat eens „de nationale luchtvaartmaatschappijen" van de Gemeenschap waren en exploiteert 29 vliegtuigen die geregelde passagiersdiensten onderhouden. Het concern heeft ongeveer 12 700 mensen in dienst, waarvan 5 000 in de luchtvaartsector; de omzet van het concern bedroeg in het begrotingsjaar 1992/1993 817 miljoen Iers pond, waarvan 522 miljoen Iers pond voor de luchtvaartsector.

Aer Lingus is de maatschappij die de meeste diensten in, naar en vanuit Ierland onderhoudt. De voornaamste routes waarop door Aer Lingus wordt gevlogen, zijn in volgorde van belangrijkheid: Ierland-London (het grootste netwerk waarop in 1992/1993 2 980 000 passagiers werden vervoerd — het marktaandeel van Aer Lingus bedroeg toen 61 %. Het marktaandeel op de routes Londen-Dublin liep evenwel sterk terug tot 46 % in de periode april-september 1993), Ierland-Europees vasteland, Ierland-provinciale bestemmingen in het Verenigd Koninkrijk en de transatlantische routes (met New York en Boston als enige twee bestemmingen). De routes waarop diensten worden onderhouden, zijn meestal korte-afstandsroutes, zelfs de Noordatlantische routes zijn korter dan voor enige andere luchtvaartmaatschappij uit

de Gemeenschap. Bijgevolg bestaat de vloot van de luchtvaartmaatschappij voornamelijk uit vliegtuigen van het type B737 die aan het eind van de jaren tachtig en het begin van de jaren negentig werden aangeschaft, zodat er sprake is van een buitengewoon jonge korte-afstandsvloot. De vloot voor de transatlantische routes daarentegen bestaat uit drie Boeings 747-100, uit 1970/1971, waarvan het de bedoeling is dat zij vóór 1995/1996 worden vervangen. Over het geheel genomen beschikt Aer Lingus met een gemiddelde vliegtuigleeftijd van 5,3 jaar over een van de jongste vloten in Europa.

Na negen jaar winst te hebben gemaakt, lijdt Ar Lingus sinds 1991/1992 verliezen. Voor het begrotingsjaar 1991/1992 maakte het concern een verlies bekend van 3,1 miljoen Iers pond voor belastingen en een nettoverlies van 11,8 miljoen Iers pond. In het begrotingsjaar 1992/1993 steeg het nettoverlies tot 188 miljoen Iers pond. Dit negatieve resultaat moet voornamelijk worden toegeschreven aan de slechte bedrijfsresultaten, herstructureringskosten en de volledige afschrijving van aandelen in GPA als gevolg van de mislukking van de oprichting van het bedrijf een jaar tevoren ([1]). De daling van de waarde van de GPA-aandelen droeg voor 44 miljoen Iers pond bij aan de verliezen over 1992/1993 en deed de reserves van Aer Lingus nog eens met 69,6 miljoen Iers pond inkrimpen. Behalve aan GPA moet het negatieve resultaat eveneens worden toegeschreven aan de slechte resultaten van de andere afdelingen. De winst van de afdeling diensten voor buitengewone baten en lasten en voor belastingen daalde van ongeveer 14 miljoen Iers pond in 1991/1992 tot 6 miljoen Iers pond een jaar later. In 1992/1993 leed TEAM verliezen die voor belastingen 2,5 miljoen Iers pond bedroegen na een winst in het voorgaande jaar van meer dan 3 miljoen Iers pond.

De voornaamste problemen van Aer Lingus moeten evenwel worden gezocht bij de afdeling luchtvaartmaatschappij, die sedert 1989/1990 verliezen lijdt; zij maakte verliezen voor belastingen bekend van 42 miljoen Iers pond in 1990/1991, 38 miljoen Iers pond in 1991/1992 en 50 miljoen Iers pond in 1992/1993 (naast 60 miljoen Iers pond voor buitengewone baten en lasten, inclusief herstructureringskosten en de afschrijving van de participatie in GPA). Vergelijkingen met andere Europese luchtvaartmaatschappijen leren dat de Ierse luchtvaartmaatschappij er slechter voorstaat dan enkele van haar belangrijke concurrenten.

Aer Lingus werd evenals enkele andere luchtvaartmaatschappijen getroffen door de slapte in de sector en door de ingrijpende structurele veranderingen als gevolg van de liberalisering.

In deze situatie zal in de nabije toekomst naar verwachting geen verbetering komen. Het voorspelde verlies voor belastingen en voor buitengewone baten en lasten, indien er niet onmiddellijk herstructureringsmaatregelen worden genomen, bedraagt 58 miljoen Iers pond in 1993/1994 (64 miljoen Iers pond voor de afdeling luchtvervoer).

Het negatieve effect van de recente resultaten op de financiële positie van Aer Lingus was zeer ernstig. De fondsen van de aandeelhouders (eigen vermogen) liepen van 361 miljoen Iers pond in 1991/1992 terug tot 93 miljoen Iers pond in 1992/1993. De nettoschuld van het concern steeg van 494 miljoen Iers pond in 1991/1992 tot 539 miljoen Iers pond in 1992/1993. De verhouding tussen schuld en eigen vermogen nam met 378 % toe, van 1,37 in 1991/1992 tot 5,18 in 1992/1993.

Hieruit blijkt dat Aer Lingus wegens zijn slechte resultaten geconfronteerd wordt met een ernstige financiële crisis.

De problemen van Aer Lingus lijken grotendeels aan externe factoren te moeten worden toegeschreven, hetgeen niet wegneemt dat ook enkele intern beheersbare factoren een belangrijke rol spelen; daarop wordt in het hiernavolgende teruggekomen. De meest evidente externe factoren houden verband met het structurele karakter van de markten van Aer Lingus die in hoge mate markten van toeristenverkeer zijn.

De thuismarkt van Aer Lingus is zeer klein en in het algemeen verlieslijdend. De Ierse Regering is dan ook voornemens openbare dienstverplichtingen op te leggen op de voornaamste binnenlandse routes ter waarborging van een toereikend niveau van luchtverkeer.

De sleutelmarkt van Aer Lingus, Ierland-Verenigd Koninkrijk, werd met ingang van 1986 na een overeenkomst tussen de Ierse en de Britse Regering fors geliberaliseerd. De deregulering en de aanwijzing door de Ierse Regering van andere Ierse luchtvaartmaatschappijen leidden tot verhoogde capaciteit en concurrentie op de routes Ierland-Verenigd Koninkrijk. British Airways staakte in 1991 zijn diensten op de route Londen-Dublin wegens de slechte vooruitzichten op winst. Aer Lingus heeft te kampen met sterke concurrentie van particuliere goedkope luchtvaartmaatschappijen (zoals British Midland en Ryanair), hetgeen resulteert in lagere opbrengsten en exploitatiemarges. Om aan deze situatie het hoofd te bieden, heeft Aer Lingus eind 1992 zijn capaciteit op verschillende van zijn communautaire routes ingekrompen. De grootste inkrimping was die van 20 % van de capaciteit van de luchtvaartmaatschappij op de route Dublin-Londen en werd verwezenlijkt door het stoppen van vluchten tussen Dublin en Gatwick en het terugbrengen van het aantal vluchten tussen Dublin en Heathrow.

([1]) Er zij op gewezen dat de investeringen in 1975 in GPA gedaan, ondanks hun negatieve resultaten, over het geheel genomen positief zijn geweest. In het verleden zorgden verkopen van GPA-aandelen en door GPA aan Aer Lingus uitgekeerde dividenden voor een winst van 70 miljoen Iers pond op de balans van Aer Lingus ten opzichte van hetgeen de oorspronkelijke investering had gekost.

De positie van de luchtvaartmaatschappij op de Noordatlantische markt werd ernstig geschaad door de verhoogde concurrentie op de routes Verenigd Koninkrijk - Verenigde Staten. De Amerikaanse mega carriers openden nieuwe diensten op en vanuit Londen en voerden directe vluchten naar de Verenigde Staten in vanuit in de nabijheid van Ierland gelegen noordelijke Britse steden, zoals Manchester en Glasgow. Als gevolg hiervan nam het aantal reizigers dat gebruik maakt van indirecte vluchten naar Ierland in 1992 toe van 40 % tot 55 %. Aan de concurrentiepositie van de luchtvaartmaatschappij op de Noordatlantische routes werd eveneens afbreuk gedaan door het door de Ierse Regering gevolgde beleid ten aanzien van de luchthaven Shannon, die de regio's in het westen en midden-westen van Ierland bedient. Dit beleid, dat van elke transatlantische vlucht naar en vanuit Ierland een landing op Shannon eiste, dateert van de tijd toen een tussenstop in Shannon om technische redenen noodzakelijk was; hieraan werd bijna vijftig jaar vastgehouden om de werkgelegenheid te ondersteunen en de regio's in het midden-westen van Ierland te helpen ontwikkelen. Hierdoor werd evenwel eveneens aan Aer Lingus de mogelijkheid ontzegd directe vluchten vanuit Dublin, waar de luchtvaartmaatschappij is gevestigd, te onderhouden. De verplichte tussenstop op Shannon maakte dat Aer Lingus van Dublin geen hub kon maken, bracht extra kosten mee en leidde ertoe dat Aer Lingus vervoer op de routes Dublin-Verenigde Staten verloor, hetgeen een aanzienlijk negatief effect had op de totale resultaten van de luchtvaartmaatschappij. Aer Lingus verloor in de afgelopen jaren ongeveer 10 miljoen Iers pond per jaar op de transatlantische routes.

Een andere oorzaak van de huidige crisis is het programma ter vernieuwing van de vloot dat, zoals ook voor vele andere luchtvaartmaatschappijen het geval was, werd gestart op grond van te optimistische economische voorspellingen aan het einde van de jaren tachtig, toen er tevens behoefte bestond aan vervanging van oude vliegtuigen. Vanaf eind 1987 en gedurende de gehele crisis tot april 1993 werden er nieuwe vliegtuigen geleverd die moesten worden gefinancierd via dure leningen op een moment waarop de economie wereldwijd ineenstortte.

Aer Lingus zit eveneens opgezadeld met hoge kosten en een betrekkelijk geringe produktiviteit waaraan veel verbeterd zou moeten worden. Het gebrek aan produktiviteit is met name problematisch, gezien het feit dat de luchtvaartmaatschappij veel toeristisch verkeer voor haar rekening neemt waardoor haar opbrengsten onder druk komen te staan. De luchtvaartmaatschappij bevindt zich derhalve in een moeilijke situatie waarin lage opbrengsten en geringe produktiviteit haar bedrijfsresultaten beknotten.

Ook vormt het seizoenskarakter van de activiteit van Aer Lingus een probleem.

De Ierse autoriteiten sloten bij hun kennisgeving een voor 1995 uit te voeren plan voor de herstructurering van de financiële situatie van Aer Lingus en herstel van zijn commerciële levensvatbaarheid in. Het plan heeft voornamelijk ten doel de kernactiviteit, het luchtvaartbedrijf, te herstructureren. Dit doel moet worden bereikt door:

a) opdeling van het concern in vier exploitatieafdelingen:

— Aer Lingus, die de bestaande routes in Ierland, naar het Verenigd Koninkrijk en naar het vasteland van Europa zal blijven exploiteren,

— Aer Lingus Shannon, met basis op de luchthaven Shannon, die diensten zal onderhouden op de transatlantische routes naar de Verenigde Staten,

— Aer Lingus Express, een niet veel kostende luchtvaartmaatschappij met lage tarieven, die voornamelijk opereert op de Ierland-Verenigd Koninkrijk-markt, waarop hevige concurrentie heerst,

— dochter- en ondersteunende bedrijven (bij voorbeeld TEAM), die onafhankelijke winstcentra zullen worden welke verantwoordelijk zijn voor hun eigen kostenstructuur;

b) wijziging van het beleid in het kader waarvan er een tussenstop op Shannon werd gemaakt. Volgens het nieuwe plan moet de transatlantische vloot volledig op Shannon worden gestationeerd. De directe verbinding tussen Shannon en New York en Boston blijft bestaan (een non-stop-dienst tweemaal per week op Boston in de winter en zesmaal per week in de zomer met een verbinding naar Dublin gedurende het gehele jaar en een dagelijkse non-stop-dienst op New York enkel in de zomerperiode). Daarnaast zal er gedurende het gehele jaar een dienst worden onderhouden van Shannon naar Dublin die vervolgens non-stop naar New York doorgaat;

c) verlaging van de kostenbasis van het concern met ongeveer 50 miljoen Iers pond per jaar. Dit doel moet worden bereikt door besnoeiing van de loon- en vaste bedrijfsuitgaven. Van de totale bezuinigingen heeft ongeveer 34 miljoen Iers pond betrekking op loonuitgaven die 80 % van de beheersbare kosten van Aer Lingus uitmaken. In dit verband kunnen wel 1 530 afvloeiingen noodzakelijk zijn (12 % van de totale arbeidskrachten van het concern), 1 280 banen in de luchtvaartsector en 250 bij TEAM;

d) het afstoten van niet-kernactiva, met name de keten Copthorne Hotels, die in het jaarverslag 1991/1992 op 235 miljoen Iers pond werd geraamd (zonder rekening te houden met de concern-schuld).

Dank zij deze nieuwe strategie hoopt Aer Lingus in 1994/1995 weer winst te kunnen maken en zijn nettoschuld van 539 miljoen Iers pond per 31 maart 1993 terug te dringen tot 102 miljoen Iers pond per 31 maart 1997.

De opsplitsing van het concern in vier onafhankelijke afdelingen moet de flexibiliteit en de doorzichtigheid wat betreft het maken van winst en het lijden van verliezen helpen verhogen.

V

Artikel 92 van het Verdrag bepaalt dat steunmaatregelen van de Staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt zijn, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de Lid-Staten ongunstig beïnvloedt.

In het onderhavige geval zijn de Ierse autoriteiten voornemens in drie tranches 175 miljoen Iers pond aan aandelenkapitaal te injecteren in het staatsbedrijf Aer Lingus in de vorm van kapitaalverhoging.

In het Verdrag zijn het beginsel van neutraliteit wat betreft de regeling van het eigendomsrecht in de Lid-Staten en het beginsel van gelijkheid tussen openbare en particuliere ondernemingen (artikel 222) verankerd. Als gevolg van deze beginselen mag de Commissie geen maatregelen nemen die overheidsinstanties benadelen of bevoordelen wanneer zij kapitaal in ondernemingen pompen. De Commissie moet evenwel financiële steun uit openbare fondsen aan bedrijven aan een onderzoek onderwerpen om te voorkomen dat Lid-Staten via steunmaatregelen van de Staten inbreuk plegen op het beginsel van eerlijke concurrentie op de gemeenschappelijke markt.

De Commissie is van mening dat er in het geval van financiële injecties uit openbare fondsen geen sprake is van steun, indien er enkele particuliere minderheidsaandeelhouders zijn die in verhouding tot hun aandelenbezit aan de inbreng deelnemen. Het is van essentieel belang dat het aandelenbezit van de particuliere investeerders economisch relevant is [1]. Het onderhavig geval kan evenwel niet aan dit beginsel worden getoetst, omdat Aer Lingus, afgezien van het voor zijn fungeren vereiste aandelenbezit van de directeur, voor 100 % eigendom van Ierland is.

Bij de vaststelling of er al dan niet sprake is van staatssteun gaat de Commissie uit van het zogenaamde beginsel van de particuliere investeerder die handelt volgens de in een markteconomie normale voorwaarden. Volgens dit beginsel is er geen sprake van staatssteun bij de inbreng van nieuw kapitaal onder omstandigheden die aanvaardbaar zouden zijn voor een naar marktcriteria te werk gaande particuliere investeerder [2].

Het Hof van Justitie oordeelde dat het gedrag van een particulier investeerder, waarmee de deelneming van een publiek investeerder moet worden vergeleken, ten minste dat moet zijn van een particuliere holding of een publieke holding of een particuliere groep ondernemingen met een algemene of sectoriële structuurpolitiek, die wordt geleid door het uitzicht op rendement op langere termijn [3].

In het onderhavige geval meent de Commissie dat, gezien de bijzonder moeilijke financiële positie van Aer Lingus, geen particulier investeerder geneigd zou zijn aandelenkapitaal in de luchtvaartmaatschappij in te brengen.

De Ierse autoriteiten besloten tussenbeide te komen op een bijzonder moeilijk moment waarop de luchtvaartmaatschappij, overladen als zij was met schulden, door insolventie werd bedreigd. In het licht van de slechte financiële situatie en de liquiditeitscrisis waarin Aer Lingus zich bevindt, beoogt de steun het bedrijf te redden en zijn overleving te verzekeren.

De financiële situatie van Aer Lingus en de structuur en omvang van zijn schulden zijn van dien aard dat geen particulier investeerder die handelt onder normale marktvoorwaarden binnen een redelijke termijn een normaal rendement op zijn geïnvesteerde kapitaal zou kunnen hebben verwacht.

De steun zou, gezien de hevige en levendige concurrentie op de meeste routes van Aer Lingus, de mededinging tussen communautaire luchtvaartmaatschappijen kunnen vervalsen. Voorts heeft de steun, gezien de grensoverschrijdende kenmerken van de betrokken sector, die door zijn aard internationaal georiënteerd is, een nadelige invloed op de handel tussen de Lid-Staten. Dit geldt met name voor de Verenigd Koninkrijk-Ierland-markt, die in 1986 werd geliberaliseerd. Deze voor Aer Lingus belangrijkste markt, wordt gekenmerkt door intensief verkeer en hevige concurrentie. Op deze geografische markt kan steun op grond van de bijzondere marktkenmerken ernstigere gevolgen hebben voor het handelsverkeer en de concurrenten van Aer Lingus.

De Commissie is derhalve van mening dat het bij de voorgenomen kapitaalinjectie in Aer Lingus, die door de Ierse autoriteiten werd aangemeld als steun overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag, om steun overeenkomstig artikel 92, lid 1, gaat.

De steun aan Aer Lingus kan niet worden beschouwd als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt overeenkomstig artikel 92, lid 2, van het Verdrag, aangezien hij aan geen van de hypothesen waarin deze bepaling voorziet, beantwoordt.

[1] Zie de mededeling van de Commissie aan de Lid-Staten „Deelneming van overheidsinstanties in het kapitaal van ondernemingen" (17 september 1984), Bulletin EG nr. 9-1984.

[2] Zie de reeds geciteerde mededeling van de Commissie inzake de deelneming van overheidsinstanties; Arrest van het Hof van Justitie in de gevoegde zaken 296/82 en 318/82, Nederland en Leeuwarden Papierwarenfabriek tegen Commissie (Jurispr. van het Hof van Justitie, 1985), blz. 809, r. o. 17, tot en met 823.

[3] Arrest van het Hof van Justitie van 21 maart 1991 in zaak 305/89, Italië tegen Commissie (Jurispr. van het Hof van Justitie, 1991), blz. I-1603, 1640, r. o. 20.

In artikel 92, lid 3, onder a) en onder c), wordt voorzien in afwijkingen voor steun ter bevordering of vergemakkelijking van de ontwikkeling van bepaalde regio's. De Ierse autoriteiten stellen dat er ontheffing voor de steun kan worden gegeven krachtens artikel 92, lid 3, onder a), op grond van het feit dat het om regionale steun gaat. Deze bewering is gebaseerd op de veronderstelling dat Ierland in het kader van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling een regio vallende onder doelstelling 1 is, dat wil zeggen een achterstandsregio met een BBP per hoofd van de bevolking van minder dan 75 % van het communautair gemiddelde. De Ierse autoriteiten voeren aan dat een efficiënt systeem van toegangsvervoer van zo groot belang voor de economie van het land is dat Ierland niet het gevaar kan lopen afhankelijk te worden van in het buitenland gevestigde luchtvaartmaatschappijen. Indien Aer Lingus niet zou overleven, zou dat een verwoestende uitwerking hebben op de Ierse economie op het gebied van toegangsvervoer, de industrie, de handel, het toerisme, de werkgelegenheid en de Ierse luchtvaartsector in het algemeen.

De Commissie is het niet met de Ierse autoriteiten eens dat artikel 92, lid 3, onder a), op de steun aan Aer Lingus van toepassing zou zijn. Ook al is Ierland een regio binnen het toepassingsgebied van artikel 92, lid 3, onder a), dan nog is de steun in kwestie geen algemene regeling waarvoor alle in Ierland gevestigde luchtvaartmaatschappijen die dit land met de rest van de wereld verbinden, in aanmerking kunnen komen. Bij de steun gaat het om een ad hoc maatregel die de staatsluchtvaartmaatschappij helpt haar ernstige financiële crisis te overwinnen en Aer Lingus aan het werk houdt. Artikel 92, lid 3, onder a), kan derhalve niet voor dit geval gelden.

Wat artikel 92, lid 3, onder b), betreft, is het duidelijk dat de steun niet beoogt de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of een ernstige verstoring in de Ierse economie op te heffen. De Ierse autoriteiten hebben hoe dan ook geen beroep op deze bepaling gedaan.

Wat de afwijking krachtens artikel 92, lid 3, onder c), voor „steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid ... te vergemakkelijken" betreft, kan de Commissie sommige herstructureringssteun als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt beschouwen, indien deze aan een aantal voorwaarden beantwoordt [1]. Deze voorwaarden moeten worden gezien in het kader van de twee in artikel 92, lid 3, onder c), vermelde beginselen : de steun moet vanuit het standpunt van de Gemeenschap vereist zijn voor de ontwikkeling van de activiteit en de steun mag niet een dusdanige nadelige invloed hebben op de handelsvoorwaarden dat het gemeenschappelijke belang wordt geschaad [2].

Deze criteria werden in een sectoriële (luchtvaart) context uitgelegd in Memorandum nr. 2 waarin wordt bepaald dat de Commissie in bepaalde gevallen in overeenstemming met artikel 92 kan besluiten dat steun mag worden verstrekt aan individuele luchtvaartmaatschappijen die te kampen hebben met ernstige financiële moeilijkheden, mits aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan :

a) de steun moet deel uitmaken van een door de Commissie goed te keuren programma voor herstel van de commerciële levensvatbaarheid van de luchtvaartmaatschappij, zodat van deze mag worden verwacht dat zij binnen een redelijk korte periode zonder verdere steun weer levensvatbaar wordt,

b) bedoelde steun mag niet tot gevolg hebben dat de moeilijkheden van die Lid-Staat worden overgeheveld naar de rest van de Gemeenschap,

c) al dergelijke steun moet gestructureerd zijn zodat hij doorzichtig is en kan worden geverifieerd.

In het kader van verhoogde concurrentie, en met name de liberalisatie die in de Gemeenschap in de luchtvaartsector werd ingevoerd na de goedkeuring van het derde pakket luchtvaartmaatregelen [3], moet de Commissie een streng beleid van controle op staatssteun voeren ten einde gevolgen die in strijd zijn met het gemeenschappelijke belang te voorkomen.

De Ierse autoriteiten doen een beroep op de afwijking vervat in artikel 92, lid 3, onder c), voor de aangemelde steun. Volgens de Ierse autoriteiten moet de kapitaalinbreng die deel uitmaakt van een éénmalig financieel herstructureringspakket dat beoogt de levensvatbaarheid van de luchtvaartmaatschappij binnen een korte periode te herstellen, in aanmerking komen voor een afwijking, omdat het gaat om steun ter bevordering van de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid. Deze steun zou de luchtvaartmaatschappij in staat stellen af te rekenen met de financiële last uit het verleden en de noodzakelijke overgang naar levensvatbaarheid te financieren. Voorts zou de financiële herstructurering niet een dusdanige nadelige invloed op de handelsvoorwaarden tussen de Lid-Staten hebben dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad, maar zou de steun juist de mededinging in stand houden en bevorderen via het blijven voortbestaan van Aer Lingus en de instandhouding aldus van uitstekende en betrouwbare luchtdiensten tussen Ierland en zijn communautaire partners.

Het lijdt geen twijfel dat Aer Lingus, evenals enkele andere communautaire staatsluchtvaartmaatschappijen, gedwongen werd banen te scheppen, de tarieven laag te houden en in het algemeen verplichtingen te vervullen die de luchtvaartmaatschappij niet op zich zou hebben genomen wanneer zij enkel rekening zou houden met haar commerciële belangen.

[1] Achtste Verslag over het mededingingsbeleid, punt 176.
[2] Zie het arrest van het Hof van Justitie van 17 september 1980 in zaak nr. 730/79 — Philip Morris (Jurispr. van het Hof van Justitie, 1980), blz. 2671.
[3] Verordeningen (EEG) nr. 2407/92, (EEG) nr. 2408/92 en (EEG) nr. 2409/92 van de Raad, PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 1, 8 en 15.

De in artikel 92, lid 3, onder c), vermelde criteria werden aan een systematisch onderzoek onderworpen om de verenigbaarheid van de herstructureringssteun aan Aer Lingus te beoordelen :

1. de Commissie onderzocht of de steun door de omstandigheden van de betrokken industrie werd gerechtvaardigd.

   Het ziet er naar uit dat de communautaire luchtvaartindustrie eind 1993 het dieptepunt van de economische crisis, die in 1990 met de Golfoorlog aanving en door de wereldwijde economische recessie verder toenam, te boven is gekomen. De meeste luchtvaartmaatschappijen hebben nog te kampen met een drastische daling of stagnatie van inkomsten en winsten die veel langer duurde dan verwacht. In 1992 nam het passagiersverkeer evenwel met 14 % toe (Association of European Airlines), waarmee het verlies aan passagiers in het voorgaande jaar ruimschoots werd goedgemaakt. Deze ontwikkeling zette door in 1993, jaar waarin het geregelde passagiersverkeer ten opzichte van 1992 met ongeveer 9 % steeg.

   Ondanks de toeneming van het verkeer zijn de meeste van de financiële resultaten van communautaire luchtvaartmaatschappijen nog steeds onbevredigend. Een van de voornaamste redenen daarvan is dat de aan het einde van de jaren tachtig op basis van te optimistische voorspellingen bestelde vliegtuigen nu worden opgeleverd en in gebruik worden genomen. Als gevolg daarvan neemt de aangeboden capaciteit sneller toe dan de vraag en liggen de bezettingsgraden van vele luchtvaartmaatschappijen nog onder het break-even punt. Om hun zitplaatsen te vullen, zien de luchtvaartmaatschappijen zich gedwongen tot het aanbieden van promotietarieven, met name in het winterseizoen. De afneming van het zakenverkeer als gevolg van de algemene economische recessie draagt in hoge mate bij tot daling van de winsten en is een verdere oorzaak van de slechte resultaten van de meeste communautaire luchtvaartmaatschappijen.

   De voorspellingen voor de luchtvaartindustrie zijn evenwel op lange termijn positief. Indien de economie in het algemeen zich weet te herstellen, worden in de loop van de volgende twee jaren betere resultaten verwacht. Overcapaciteit blijkt een verschijnsel van voorbijgaande aard dat rond 1995 kan zijn overwonnen. Er zij op gewezen dat sommige deskundigen voor 1997 als gevolg van de toeneming van de vraag naar passagiersverkeer en het toegenomen uit het verkeer nemen van oude vliegtuigen in de jaren negentig, voor 1997 zelfs met een capaciteitstekort rekenen ([1]).

   De Commissie is dan ook niet van mening dat de luchtvaartmarkt van de Gemeenschap zich in een situatie van algemene structurele overcapaciteit bevindt; dit geldt a fortiori voor de Verenigd Koninkrijk-Ierland-markt, die zeven jaar eerder dan de markt van de Gemeenschap werd geliberaliseerd, en wordt gekenmerkt door hogere verkeersniveaus dan het gemiddelde van de Gemeenschap. In ieder geval zijn voor het herstel van de financiële en economische levensvatbaarheid van Aer Lingus geen capaciteitsverminderingen vereist. De vloot van Aer Lingus, die zoals in het voorgaande vermeld 29 vliegtuigen omvat die worden ingezet voor geregelde diensten, lijkt niet overdreven groot gezien de verschillende door de maatschappij bediende markten.

   Vanuit het oogpunt gemeenschappelijk belang en in het licht van het bovenstaande meent de Commissie dat de herstructurering van Aer Lingus bij zal dragen aan de ontwikkeling van het luchtvervoer in een perifeer gebied van de Gemeenschap. De Commissie is doordrongen van het belang van Aer Lingus als grootste Ierse luchtvaartmaatschappij op welke van oudsher de taak rust de verbindingen tussen Ierland en de rest van de Gemeenschap en tussen Ierland en de Verenigde Staten te verzorgen. Aan de hand van de informatie verzameld in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, heeft de Commissie zich er van kunnen overtuigen dat het plan voldoende goed gestructureerd is en een ingrijpende herstructurering van de luchtvaartmaatschappij beoogt, die zowel ten goede zal komen aan de Ierse economie als aan de Gemeenschap in haar geheel.

   In het licht van het voorgaande oordeelt de Commissie dat een werkelijke herstructurering van Aer Lingus vanuit communautair standpunt bijdraagt aan de ontwikkeling van de luchtvervoersector;

2. de Commissie onderzocht of de steun is gekoppeld aan de herstructurering van Aer Lingus.

   Het door de Ierse autoriteiten ingediende herstructureringsplan bestrijkt een korte periode van medio 1993 tot 1995. Het hoofdoogmerk van het plan is de activiteiten van Aer Lingus te concentreren op het luchtvervoer door de andere niet met vervoer verband houdende activiteiten af te stoten. Wanneer Aer Lingus erin slaagt de herstructurering volgens het plan uit te voeren, dan zal hij waarschijnlijk een efficiënte luchtvaartmaatschappij worden die haar levensvatbaarheid op lange termijn binnen een redelijk tijdsbestek kan terugwinnen. De steun bestaat in 175 miljoen Iers pond, te betalen in drie tranches. Aer Lingus zal 75 % van de eerste tranche (75 miljoen Iers pond) gebruiken om de vrijwillige afvloeiingen te financieren en de rest om zijn uitstaande schuld te verminderen. Betalingen van de tweede en de derde tranche worden afhankelijk gesteld van de door de Ierse Regering opgelegde voorwaarde, dat Aer Lingus de in het plan opgenomen kostenverminderingen realiseert. Voorts zegde de Ierse Regering toe in de herstructureringsperiode geen verdere steun aan Aer Lingus te zullen verstrekken. Ook verklaarde de Ierse Regering niet voornemens te zijn in de toekomst verdere steun te verlenen. Onder deze omstandigheden lijdt het geen twijfel dat de kapitaalinjectie direct verband houdt met de herstructurering van de luchtvaartmaatschappij;

([1]) ESG Luchtvaartdiensten, zie artikel in the Avmark Aviation Economist van september 1993, blz. 15.

3. de Commissie onderzocht of de steun in verhouding staat tot het probleem dat hij moet oplossen, zodat concurrentievervalsing tot een minimum wordt beperkt en of de steun de handelsvoorwaarden niet dusdanig beïnvloedt dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.

Het betrokken steunbedrag (175 miljoen Iers pond) lijkt adequaat en in overeenstemming met het doel de overgang te financieren en de commerciële levensvatbaarheid van de luchtvaartmaatschappij te herstellen. 175 miljoen Iers pond zal worden gebruikt om vrijwillige afvloeiingen te financieren en de schuld te verminderen. Het in Aer Lingus geïnjecteerde aandelenvermogen zal niet leiden tot overkapitalisatie van de luchtvaartmaatschappij, maar zal enkel haar financiële verhoudingen tot voorzichtiger proporties terugbrengen en aldus het financiële evenwicht herstellen. Het Aer Lingus-concern zal in grote lijnen zijn eigen herkapitalisatie financieren met zijn eigen middelen, en met name via de verkoop van de Copthorne Hotels ([1]).

De door Aer Lingus in zijn herstructureringsplan gevolgde strategie is niet te expansionistisch. De Ierse Regering deelde de Commissie mee dat het Aer Lingus-concern zijn actieve vloot (zoals in het voorgaande beschreven) tijdens de herstructureringsperiode niet zal uitbreiden en niet voornemens is zijn algemene exploitatiepatroon in bedoelde periode te wijzigen. Aer Lingus is, aldus de Ierse Regering, niet uit op het verhogen van zijn marktaandeel en zijn activiteiten zijn gericht op het maken van winst.

De Commissie dient zich er evenwel van te vergewissen dat de steun geen nadelige effecten op de communautaire handel heeft doordat hij de concurrentiepositie van sommige van de concurrenten van Aer Lingus op de Verenigd Koninkrijk-Ierland-markt schaadt. Deze markt kenmerkt zich momenteel door een zeer hoge capaciteitsbenutting en de toetreding van nieuwe „regionale" luchtvaartmaatschappijen. Voorts zijn, gezien het feit dat het Verenigd Koninkrijk zich geleidelijk herstelt van de recessie, de vooruitzichten op middellange en lange termijn wat het luchtverkeer betreft positief voor alle routes vanuit en naar het Verenigd Koninkrijk. Dit geldt met name voor de „etnisch georiënteerde" Verenigd Koninkrijk-Ierland-markt waarop de vraag zeer groot is.

Gelet op een en ander en met inachtneming van het feit dat de bezettingsgraden op de Verenigd Koninkrijk-Ierland-markt wegens de hevige prijsconcurrentie hoger zijn dan het communautaire gemiddelde, is de Commissie niet van oordeel dat op deze markt thans overcapaciteit heerst. De Commissie is het niet eens met enkele van de beweringen van derden dat de capaciteitsniveaus op de Verenigd Koninkrijk-Ierland-markt in haar geheel of op enkele van haar routes kunstmatig hoog zijn. Volgens deze derden zou er op deze routes sprake zijn van overcapaciteit, indien Aer Lingus zijn onrendabele beleid van lage tarieven niet zou voortzetten. Deze beweringen zijn enkel gebaseerd op veronderstellingen en niet op een gedegen economische analyse van de vraag. De Commissie geeft evenwel toe dat het risico van overcapaciteit altijd aanwezig is op een dynamische door hevige concurrentie gekenmerkte markt. De Commissie is bijgevolg van oordeel dat de door de Ierse Regering gegeven garanties van dien aard zijn dat wordt voorkomen dat de steun bij voorbeeld wordt gebruikt om op de Verenigd Koninkrijk-Ierland-markt kleinere concurrenten te verjagen of de capaciteit tot onaanvaardbare niveaus te verhogen.

Derhalve neemt de Commissie nota van de toezeggingen van de Ierse Regering dat Aer Lingus tijdens het herstructureringsprogramma de capaciteit (uitgedrukt in het aantal aangeboden zitplaatsen) noch op de Verenigd Koninkrijk-Ierland-markt in haar geheel noch op de route Dublin-(London) Heathrow zal verhogen boven het in de twaalf maanden aan de kennisgeving voorafgaande niveau en dat het binnengekomen geld enkel zal worden gebruikt voor het in het herstructureringsplan vastgestelde doel. Dit vormt geen beletsel voor Aer Lingus om de capaciteit te verhogen, indien het verkeer op die bepaalde geografische markt toeneemt.

De Commissie meent dat de toezeggingen van de Ierse Regering noodzakelijke voorwaarden zijn om te voorkomen dat de steun dusdanige nadelige invloed heeft op de handelsvoorwaarden dat het gemeenschappelijke belang wordt geschaad en Aer Lingus in staat zullen stellen eerlijk en vrij op de gemeenschappelijke markt te concurreren met de bestaande vraag en de toekomstige marktgroei als uitgangspunt;

4. de Commissie onderzocht of haar bezorgdheid die zij formuleerde in haar besluit om de procedure overeenkomstig artikel 93, lid 2, aan te vangen, gegrond was.

Afgezien van het probleem met betrekking tot de invloed van de steun op het handelsverkeer dat hierboven werd behandeld, neemt de Commissie genoegen met de door de Ierse Regering gegeven garanties op de andere punten die werden gegeven in de brief waarbij de procedure overeenkomstig artikel 93, lid 2, werd aangevangen. Deze beschikking wordt derhalve vastgesteld op basis van de volgende veronderstellingen:

— de kostenvermindering, zoals in het plan beschreven, is een noodzakelijke voorwaarde voor betaling van de tweede en de derde tranche van de steun,

([1]) De herstructurering moet het volgende effect op de hefboomwerkingscoëfficiënt van het concern hebben: 499 % in 1993/1994, 264 % in 1994/1995, 75 % in 1995/1996 en 41 % in 1996/1997. De laatste twee cijfers zijn voornamelijk afhankelijk van de verkoop door Aer Lingus van de hotels in het belastingjaar 1995/1996.

— de kostenvermindering zal afzonderlijk worden gecontroleerd door een onafhankelijke deskundige,

— de maatschappij heeft met de vakbonden overeenstemming bereikt en een overeenkomst gesloten over personeelsverminderingen,

— de nieuwe op de luchthaven Shannon gevolgde strategie werd door de maatschappij vrij gekozen en werd ingegeven door commerciële overwegingen,

— de Ierse Regering zal zich in de herstructureringsperiode onthouden van het verstrekken van verdere steun aan Aer Lingus,

— bedrijfsherstructurering is volgens Iers recht niet onderworpen aan zegel- en kapitaalrechten en er is hier geen sprake van een individueel of sectorieel voorrecht dat Aer Lingus geniet.

Wat de afhandeling op de grond op Ierse luchthavens betreft, neemt de Commissie, bij ontbreken van communautaire wetgeving die deze activiteit regelt, genoegen met het Ierse commentaar en met name met het feit dat derden op Ierse luchthavens hun verkeer zelf mogen afhandelen.

VI

Gelet op het voorgaande komt de steun, in de vorm van een door de Ierse Regering aan het Aer Lingus-concern te verstrekken inbreng van aandelenvermogen ter ondersteuning van het herstructureringsprogramma van deze onderneming, in aanmerking voor de afwijking waarin artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag voorziet, mits aan een aantal voorwaarden wordt voldaan die moeten waarborgen dat de steun niet een dusdanige nadelige invloed heeft op de handelsvoorwaarden dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De herstructureringssteun aan Aer Lingus in de vorm van 175 miljoen Iers pond aan aandelenvermogen, die in drie tranches in 1993, 1994 en 1995 wordt toegekend, wordt beschouwd als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt volgens artikel 92, lid 3, onder c), van het EEG-Verdrag mits de Ierse Regering:

a) haar toezegging nakomt de betaling van de tweede en de derde tranche niet te zullen doen plaatsvinden, indien Aer Lingus geen jaarlijkse kostenvermindering ten bedrage van 50 miljoen Iers pond realiseert, en via een onafhankelijke controle doet vaststellen dat de kostenverminderingen volledig zijn verwezenlijkt;

b) haar toezegging nakomt aan de Commissie verslag uit te brengen over de voortgang geboekt met het herstructureringsprogramma, de financiële en economische ontwikkeling van het Aer Lingus-concern en zijn bedrijven, met name wat betreft de produktiviteitsverbeteringen, waarvan in hun brief van 24 november 1993 wordt gesproken. Het verslag zal ten minste vier weken vóór de betalingen van de tweede en de derde tranche van de steun in 1994 en 1995 worden uitgebracht om de Commissie, zo nodig, in staat te stellen haar opmerkingen te maken;

c) haar toezegging nakomt geen verdere steun te verstrekken aan het Aer Lingus-concern, noch in de vorm van een inbreng van aandelenvermogen noch in enige andere vorm;

d) haar toezegging nakomt de actieve vloot van Aer Lingus in de periode van het herstructureringsplan niet uit te breiden dan voor transatlantische diensten waarvoor extra vliegtuigen nodig kunnen zijn om de capaciteitsniveaus in stand te houden;

e) haar toezegging nakomt dat Aer Lingus Express, indien dit bedrijf wordt opgericht, binnen het kader van de actieve vloot van Aer Lingus zal werken;

f) haar toezegging nakomt dat de Europese activiteiten, de transatlantische activiteiten en indien en wanneer dit bedrijf wordt opgericht, Aer Lingus Express, in het kader van de herstructurering afzonderlijke rechtspersonen met afzonderlijke gecontroleerde rekeningen die een doorzichtige analyse van hun verschillende activiteiten mogelijk maken, zullen worden en als zodanig zullen functioneren;

g) haar toezegging nakomt dat het aantal aan het publiek voor verkoop aangeboden zitplaatsen op de geregelde diensten van Aer Lingus in het kalenderjaar 1994 op de routes Verenigd Koninkrijk-Ierland de 3,42 miljoen zitplaatsen in het geheel, en voor de route Dublin-(London) Heathrow de 1,43 miljoen zitplaatsen niet zullen overschrijden;

h) haar toezegging nakomt dat er in overleg tussen de Commissie en Ierland medio 1994 externe beoordelaars zullen worden aangewezen om de bestaande en toekomstige bedrijfsresultaten in 1994 te onderzoeken. Indien de groei van de Ierland-Verenigd Koninkrijk-markten zulks rechtvaardigen, zullen de onder g) vermelde cijfers daaraan worden aangepast. Terzelfder tijd zal een onafhankelijke evaluatie van de bestaande en toekomstige marktgroei worden opgemaakt om de aanvullende capaciteit voor 1995 in overeenstemming met de stijging op de totale markt vast te stellen;

i) haar toezegging nakomt niet in de bedrijfsvoering van Aer Lingus tussenbeide te komen om andere dan commerciële redenen;

j) haar toezegging nakomt dat Aer Lingus zich zal onthouden van het verwerven met de steun van aandelen in communautaire luchtvaartmaatschappijen.

Artikel 2

De in artikel 1 gedane toezeggingen gelden tot en met 31 december 1995.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot Ierland.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

Abel MATUTES

Lid van de Commissie